

Kontaktliste

Beratung, Begleitung und Unterstützung
für ukrainische Geflüchtete



Stand: 18.03.2022

СПИСОК КОНТАКТІВ

для консультацій, супроводження і підтримки
українських біженців

станом на: 18.03.2022р.

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit der beigefügten Kontaktliste möchten wir Ihnen eine kleine Handreichung für die Hilfsangebote im Landkreis Ravensburg geben. Wir haben Ihnen wichtige Ansprechpartner und Institutionen aufgelistet, an welche Sie sich bei Bedarf mit den verschiedenen Problemlagen wenden können.

Пані та панове,

з доданим списком контактів ми хотіли б надати Вам невеликий роздатковий матеріал щодо пропозицій допомоги в земельному окрузі Равенсбург. Ми надали важливі контакти та установи, до яких Ви можете звернутися, якщо у Вас виникнуть проблеми.

Gerne sind auch die Stadt- und Gemeindeverwaltung, Ihre Gastgebenden und die Betreuenden vor Ort bei Ihren Fragen und Anliegen behilflich.

Sprechen Sie uns einfach an. Wir sind für Sie da.

Міська та муніципальна адміністрація, Ваші господарі та помічники також раді допомогти на місцях з Вашими запитаннями та проблемами.

Просто поговоріть з нами. Ми тут для Вас.

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
Stadt- / Gemeindeverwaltung vor Ort Міська та муніципальна адміністрація на місці Adresse - адреса Tel. - телефон Mail - email	<ul style="list-style-type: none">• Anmeldung• Allgemeine Auskünfte• Реєстрація• Загальна інформація

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
Ärzte Лікарі <p>Örtliches Telefonbuch, Internet oder fragen Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung oder bei einen der Beratungsstellen nach, wo sich der nächste Arzt für Ihre Bedürfnisse befindet. Подивіться у місцевій телефонній книзі чи в інтернеті або запитайте у міської чи муніципальної адміністрації чи в одному з консультаційних центрів, де знаходиться найближчий лікар для ваших потреб.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemein Medizin • Zahnarzt • Augenarzt • Frauenarzt • ... • Лікар загальної медицини • стоматолог • офтальмолог • гінеколог • ...
Ärztlicher Notdienst Станція екстреної медичної допомоги <p>Tel. 116117 Телефон 116117</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ärztlicher Bereitschaftsdienst bundesweit • загальнодержавна медична служба за викликом
Rettungsdienst Служба порятунку <p>Tel. 112 Телефон 112</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Krankenwagen • Sanitäter • швидка допомога; • медик
Polizei Поліція <p>Tel. 110 Телефон 110</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Polizeiliche Notfälle • екстрений виклик поліції
Zentrum für Psychiatrie Südwürttemberg Psychiatrische Institutsambulanz Центр психіатрії Південний Вюртемберг Психіатрична інститутська амбулаторія <p>88214 Ravensburg, Weingartshofer Str. 2 Tel. 0751/7601-0 Mail info@zfp-zentrum.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kinder- und Jugendpsychiatrie • Erwachsenenpsychiatrie • Abteilung Depression und Trauma • дитяча та підліткова психіатрія; • психіатрія дорослих; • відділення депресій та травм

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Arkade e. V. Sozialpsychiatrischer Dienst www.arkade-ev.de Аркада е. V. Соціально-психіатрична служба www.arkade-ev.de</p> <p>88212 Ravensburg, Gartenstr. 3 Tel. 0751/36655-20 Mail info@arkade-ev.de</p> <p><u>Außenstelle Wangen</u> 88239 Wangen, Simoniusstraße 9 Tel. 07522/1422 Mail wangen@arkade-ev.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ambulante Hilfe bei psychischer Erkrankung • Unterstützung von unbegleiteten Kindern und Jugendlichen sowie deren Vermittlung in Gastfamilien • Амбулаторна допомога при психічних захворюваннях; • підтримка дітей та молоді без супроводу та влаштування їх у приймаючі сім'ї
<p>Landkreis Ravensburg Amt für Migration und Integration Allg. Informationen https://www.rv.de/ihr+anliegen/migration+und+integration Земельний округ Равенсбург Управління міграції та інтеграції Загальна інформація https://www.rv.de/ihr+anliegen/migration+und+integration Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine Інформація для біженців з України https://www.rv.de/landkreis/pres-seservice/fluechtende+aus+der+ukraine</p> <p><u>Tägliche Notfallsprechstunde 14-16 Uhr in 88212 Ravensburg, Schützenstr. 69</u> <u>Щоденні години екстреної консультації з 14:00 до 16:00 у 88212 Равенсбург, Шютценштр. 69</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Aufnahme, Unterbringung und Leistungsgewährung, Erteilung Aufenthaltserlaubnis • Integrationsmanagement (soziale Beratung und Betreuung – individuell und bedarfsorientiert; bei Bedarf Vermittlung an andere Stellen) • Integrationsbeauftragte (Anlaufstelle für bürgerschaftlich Engagierte im Bereich Integration; Beratung, Vernetzung) • Die Liste der Ansprechpersonen im Integrationsmanagement kann unter https://www.rv.de/ihr+anliegen/migration+und+integration/asyl+und+sonstige+zuwanderung/integrationsmanagement heruntergeladen werden. <ul style="list-style-type: none"> • Прийом, проживання та надання соціальних виплат, надання посвідки на проживання; • менеджмент інтеграції (соціальне консультування та допомога – індивідуальні та з урахуванням потреб; у разі потреби направлення до інших органів); • уповноважений з питань інтеграції іноземців (контактний пункт для волонтерів у сфері інтеграції; консультації, організація мережі); • список контактних осіб з управління інтеграцією можна знайти за адресою https://www.rv.de/ihr+anliegen/migration+und+integration/asyl+und+sonstige+zuwanderung/integrationsmanagement

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Tel. 0751/85-5555 Телефон 0751/85-5555 Mail mi@rv.de</p> <p><u>Außenstelle Leutkirch</u> <u>Відділення Лойткірх</u> 88299 Leutkirch, Ottmannshoferstr. 44 (Gebäude A) 88299 Лойткірх, Оттманншоферштр. 44 (будівля А) Tel. 0751/85-5555 Телефон 0751/85-5555</p>	
<p>Landkreis Ravensburg Amt für Migration und Integration – Sprach und Kulturmittler – Dolmetscherpool www.rv.de Змельний округ Равенсбург Управління з питань міграції та інтеграції – Мовні та культурні посередники – пул перекладачів</p> <p>88212 Ravensburg, Schützenstr. 69 Tel. 0751/85-9883 Mail suk@rv.de 88212 Равенсбург, Шютценштр. 69 Телефон 0751/85-9883</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vermittlung von ehrenamtlichen Sprach- und Kulturmittlern • Qualifizierung und thematische Fortbildung • Austausch und professionelle Begleitung • Haftpflicht- und Unfallversicherung während der Einsätze • Einsatzpauschale • Посередницька допомога добровільних мовних та культурних посередників; • кваліфікаційно-тематичне навчання; • обмін та професійна підтримка; • страхування відповідальності та від нещасних випадків під час виконання завдань • загальна сума участі
<p>Landkreis Ravensburg Jugendamt Земельний округ Равенсбург відомство у справах молоді www.rv.de</p> <p>88212 Ravensburg, Gartenstr. 107 (Kreishaus II) Tel. 0751/85-3210 88212 Равенсбург, Гартенштр. 107 (будинок округу II) Телефон 0751/85-3210</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kinderschutz • Allgemeine Beratung • захист дітей; • загальні консультації

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p><u>Außenstelle Wangen</u> 88239 Wangen, Liebigstr. 1 Tel. 0751/85-3720 <u>Відділення Ванген</u> 88239 Ванген, Лібігштр. 1 Телефон 0751/85-3720</p> <p><u>Außenstelle Bad Waldsee</u> 88339 Bad Waldsee Tel. 0751/85-3410 <u>Відділення Бад Вальдзее</u> 88339 Бад Вальдзее Телефон 0751/85-3410</p>	
<p>Landkreis Ravensburg Jugendamt – unbegleitete Kinder und Jugendliche jurv.uma@rv.de Земельний округ Равенсбург відомство у справах молоді – діти та молодь без супроводу</p> <p>88212 Ravensburg, Gartenstr. 107 (Kreishaus II) Tel. 0751/85-3210 88212 Равенсбург, Гартенштр. 107 (будинок округу II)</p> <p><u>Außenstelle Wangen</u> 88239 Wangen, Liebigst. 1 Tel. 0751/85-3720 <u>Відділення Ванген</u> 88239 Ванген, Лібігштр. 1 Телефон 0751/85-3720</p> <p><u>Außenstelle Bad Waldsee</u> 88339 Bad Waldsee Tel. 0751/85-3410 <u>Відділення Бад Вальдзее</u> 88339 Бад Вальдзее Телефон 0751/85-3410</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Begleitung und Unterstützung von unbegleiteten Kindern und Jugendlichen • Супровід і підтримка дітей і молоді без супроводу

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Landkreis Ravensburg Sozial- und Inklusionsamt - Pflegestützpunkte www.rv.de Земельний округ Равенсбург Соціальна та інтеграційна служба - консультаційні центри з догляду www.rv.de</p> <p><u>Pflegestützpunkt Standort Ravensburg</u> 88212 Ravensburg, Gartenstr. 107 (Kreishaus II) Tel. 0751/85-3319, -3320 und -3321 Mail n.restle@rv.de, r.gaetje@rv.de, b.forderer@rv.de <u>Консультаційний центр з догляду населеного пункту Равенсбург</u> 88212 Равенсбург, Гартенштр. 107 (будинок округу II) Телефон 0751/85-3319, -3320 und -3321 Mail n.restle@rv.de, r.gaetje@rv.de, b.forderer@rv.de</p> <p><u>Pflegestützpunkt Standort Altshausen</u> 88361 Altshausen, Hindenburgstr. 3 Tel. 0751/85-3318 Mail m.engers@rv.de <u>Консультаційний центр з догляду населеного пункту Альтхайзен</u> 88361 Альтхайзен, Хінденбургштр. 3 Телефон 0751/85-3318 Mail m.engers@rv.de</p> <p><u>Pflegestützpunkt Standort Bad Waldsee</u> 88339 Bad Waldsee, Robert-Koch-str. 52 Tel. 07524/9748-3317 Mail s.goettel@rv.de <u>Консультаційний центр з догляду населеного пункту Бад Вальдзее</u> 88339 Бад Вальдзее, Роберт-Кох-штр. 52 Телефон 07524/9748-3317 Mail s.goettel@rv.de</p> <p><u>Pflegestützpunkt Standort Wangen</u> 88239 Wangen, Bahnhofstr. 50 Tel. 07522/996-3667 Mail st.loeffler@rv.de <u>Консультаційний центр з догляду населеного пункту Ванген</u> 88239 Ванген, Банхофштр. 50 Телефон 07522/996-3667 Mail st.loeffler@rv.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Beratung für Menschen mit Pflegebedarf und deren Angehörige • Консультації для людей, які потребують догляду, та їх родичів

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Pflegestützpunkt Standort Leutkirch 88299 Leutkirch, Ottmannshoferstr. 44 Tel. 07561/9820-3501 Mail s.bracciale@rv.de Консультаційний центр з догляду населеного пункту Лойткірх 88299 Лойткірх, Оттманнхоферштр. 44 Телефон 07561/9820-3501 Mail s.bracciale@rv.de</p>	
<p>Landkreis Ravensburg Kommunaler Behindertenbeauftragter www.rv.de Земельний округ Равенсбург комунальний уповноважений у справах інвалідів www.rv.de</p> <p>88212 Ravensburg, Gartenstr. 107 (Kreishaus II) Tel. 0751/85-3136 Mail j.buchhardt@rv.de 88212 Равенсбург, Гартенштр. 107 (будинок округу II) Телефон 0751/85-3136 Mail j.buchhardt@rv.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kommunaler Behindertenbeauftragter des Landkreises Ravensburg • комунальний уповноважений у справах інвалідів земельного округу Равенсбург
<p>EUTB – Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung Ravensburg-Sigmaringen www.eutb-rv-sig.de EUTB - Додаткова незалежна консультація щодо надання можливостей Равенсбург-Зігмарінген www.eutb-rv-sig.de</p> <p>88214 Ravensburg, Schubertstr. 1 Tel. 0751/99923970 info@eutb-rv-sig.de 88214 Равенсбург, Шубертштр. 1 Телефон 0751/99923970 info@eutb-rv-sig.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung • Консультаційний центр для людей з обмеженими можливостями

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Caritas Bodensee-Oberschwaben Caritas-Zentren www.caritas-bodensee-oberschwaben.de Карітас Боденське озеро-Верхня Швабія Центри Карітас</p> <p>88339 Bad Waldsee, Robert-Koch-Str. 52 Tel. 07524/401168-0 Mail: badwaldsee@caritas-bodensee-oberschwaben.de 88339 Бад Вальдзее, Роберт-Кох-штр. 52 Телефон 07524/401168-0 Mail: badwaldsee@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p> <p>88299 Leutkirch, Marienplatz 11 Tel. 07561/9066-0 Mail: badwaldsee@caritas-bodensee-oberschwaben.de 88299 Лойткірх, Марієнплатц 11 Телефон 07561/9066-0 Mail: badwaldsee@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p> <p>88212 Ravensburg, Seestr. 44 Tel. 0751/36256-0 Mail: ravensburg@caritas-bodensee-oberschwaben.de 88212 Равенсбург, Зеештр. 44 Телефон 0751/36256-0 Mail: ravensburg@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeine Sozialberatung • Migrationsberatung • Psychologische Familien- und Lebensberatung • Katholische Schwangerschaftsberatung • Vermittlungsstelle Kindertagespflege • Kinderstiftungen • Загальні соціальні консультації; • консультації щодо міграції; • психологічні сімейні та життєві консультації; • католицької консультації щодо вагітності; • посередницьке бюро денного догляду за дітьми; • дитячі фонди
<p>Caritas Bodensee-Oberschwaben Suchthilfen Карітас Боденське озеро-Верхня Швабія Центри допомоги залежним</p> <p>88212 Ravensburg, Wilhelmstr. 2 Tel: 0751-36256-80 Mail: suchthilfen-rv@caritas-bodensee-oberschwaben.de 88212 Равенсбург, Вільгельмштр. 2 Телефон 0751-36256-80 Mail: suchthilfen-rv@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p> <p>88239 Wangen, Buchweg 8 Tel: 07522/70751-0 Mail: suchthilfen-wg@caritas-bodensee-oberschwaben.de 88239 Ванген, Бухвег 8 Телефон 07522/70751-0 Mail: suchthilfen-wg@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Suchthilfen • Консультація залежних

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Tafeln im Allgäu gGmbH (in Kooperation mit DRK Kreisverband Allgäu) Банки продовольства в Альгой гГмБХ (у співпраці зі спілкою Німецького Червоного Хреста округу Альгой)</p> <p><u>Tafel Leutkirch</u> Isnyer Straße 5/1, 88299 Leutkirch Telefon: 07561/906012 Dienstag Donnerstag 13.30 - 17.00 Uhr <u>Банк продовольства м. Лойткірх</u> Ізнуйер Штраسه 5/1, 88299 Лойткірх Телефон: : 07561/906012 Вівторок Четвер 13:30 – 17:00</p> <p><u>Tafel Wangen</u> Buchweg 6, 88239 Wangen Telefon: 07522/7075597 Dienstag Donnerstag 13.30 - 16.15 Uhr <u>Банк продовольства м. Ванген</u> Бухвег 6, 88239 Ванген Телефон: 07522/7075597</p> <p><u>Tafel Isny</u> Espantorstraße 17, 88316 Isny Telefon: 07562/913654 Montag Mittwoch 13.30 - 16 Uhr <u>Банк продовольства м. Існи</u> Еспанторштраسه 17, 88316 Існи Телефон: 07562/913654 Понеділок Середа 13.30 – 16:00</p> <p><u>Bad Wurzacher Tafel</u> Rosengarten 3 88410 Bad Wurzach Telefonnummer: 07564/302204 Mittwoch 13.30 - 16.15 Uhr <u>Банк продовольства м. Бад Вурцахер</u> Розенгартен 3 88410 Бад Вурцах Телефон: 07564/302204 Середа 13.30 - 16.15</p> <p>Kontakt: Telefon: 07522-7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de Контакт: Телефон: 07522-7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Diakonie Oberschwaben Allgäu Bodensee www.diakonie-oab.de Діаконі (Благодійна організація Євангелічної Церкви) Верхньої Швабії Альгой Боденське озеро www.diakonie-oab.de</p> <p>88214 Ravensburg, Weinbergstr. 10 Tel. 0751/95223-120 Mail dbs@diakonie-oab.de 88214 Равенсбург, Вайнбергштр. 10 Телефон 0751/95223-120 Mail dbs@diakonie-oab.de</p> <p>88239 Wangen, Spitalstr. 16 Tel. 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de 88239 Ванген, Шпітальштр. 16 Телефон 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de</p> <p>88339 Bad Waldsee, Bahnhofstr. 46 Tel. 0751/95223-0 Mail dbs@diakonie-oab.de 88339 Бад Вальдзее, Банхофштр. 46 Телефон 0751/95223-0 Mail dbs@diakonie-oab.de</p> <p>88316 Isny, Marktstr. 12 (Paul Fagius Haus) Tel. 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de 88316 Існи, Марктштр. 12 (будинок Пауля Фагіуса) Телефон 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de</p> <p>88299 Leutkirch, Poststr. 13 Tel. 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de 88299 Лойткірх, Постштр. 13 Телефон 07522/707500 Mail dbs@diakonie-oab.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Soziale Beratung • Integrationsmanagement • Psychologische Beratung • Erziehungsberatung • Migration • Соціальні консультації; • менеджмент інтеграції; • психологічні консультації; • консультації з приводу виховання; • міграція

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Telefonseelsorge - 24/7 kostenlos und anonym www.telefonseelsorge-ravensburg.de Телефонна душепопечительська консультація - 24/7 безкоштовно та анонімно www.telefonseelsorge-ravensburg.de</p> <p>88214 Ravensburg, Goetheplatz 2 Tel. 0800/1110111 und 0800/1110222 Mail und Chat www.telefonseelsorge-ravensburg.de 88214 Равенсбург, Гьетеplatz 2 Телефон 0800/1110111 і 0800/1110222 Mail і чат www.telefonseelsorge-ravensburg.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Telefonseelsorge 24/7 kostenlos und anonym • Sprachlich an Deutsch gebunden • Телефонна душепопечительська консультація 24/7 безкоштовно та анонімно; • лінгвістично пов'язана до німецької мови
<p>Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Ravensburg www.drk-rv.de Німецький Червоний Хрест Об'єднання округу Равенсбург www.drk-rv.de</p> <p>88212 Ravensburg, Ulmer Str. 95 Tel. 0751/56061-0 Mail info@drk-rv.de 88212 Равенсбург, Ульмер Штр. 95 Телефон 0751/56061-0 Mail info@drk-rv.de</p> <p>Kreisverband Wangen www.drk-kv-wangen.de Об'єднання округу Ванген www.drk-kv-wangen.de</p> <p>88316 Isny, Bufferweg 19 Tel. 07562/9709-0 Mail info@drk-kv-wangen.de 88316 Існи, Буфлерверг 19 Телефон 07562/9709-0 Mail info@drk-kv-wangen.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Beratungsstelle für geflüchtete Menschen • Psychosoziale Notfallversorgung • Kleiderladen Ravensburg und Leutkirch • DRK-Suchdienst • Tafelladen in Ravensburg • Ausgabe von Sachspenden • Консультаційний центр для біженців; • невідкладна психосоціальна допомога; • магазин одягу Равенсбург і Лойткірх; • служба розшуку Німецького Червоного Хреста; • магазин банку продовольства у м. Равенсбург; • розподіл пожертв в натуральній формі

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>pro familia www.profamilia.de/ravensburg Організація “pro familia” (“про фамілія”) www.profamilia.de/ravensburg</p> <p>88212 Ravensburg, Grüner-Turm-Str. 14 Tel. 0751/24343 Телефон 0751/24343 Mail: ravensburg@profamilia.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Schwangerschaftsberatung • Kontakt Bundesstiftung Mutter und Kind • Schwangerschaftskonfliktberatung mit Beratungsbescheinigung • Консультації щодо вагітності; • Контакт із Федеральним фондом матері та дитини; • консультації щодо конфліктів під час вагітності з консультаційним сертифікатом
<p>Frauen und Kinder in Not e. V. www.frauen-und-kinder-in-not.de Організація «Жінки та діти в біді e.V.» www.frauen-und-kinder-in-not.de</p> <p><u>Beratungs- und Interventionsstelle</u> 88214 Ravensburg, Römerstr. 4 Tel. 0751/23323 kontakt@frauen-beratung-ravensburg.de <u>Консультаційний та кризовий центр</u> 88214 Равенсбург, Рьомерштр. 4 Телефон 0751/23323 kontakt@frauen-beratung-ravensburg.de</p> <p><u>Beratungs- und Interventionsstelle</u> 88239 Wangen, Buchweg 8 07522/9099598 wangen@frauen-beratung-ravensburg.de <u>Консультаційний та кризовий центр</u> 88239 Ванген, Бухверг 8 07522/9099598 wangen@frauen-beratung-ravensburg.de</p> <p><u>Frauenhaus</u> Tel. 0751/16365 kontakt@frauenhaus-ravensburg.de <u>Жіночий притулок</u> Телефон 0751/16365 kontakt@frauenhaus-ravensburg.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Schutz, Hilfe und Beratung für Frauen und ihre Kinder, die häusliche Gewalt und/oder sexualisierte Gewalt erleben oder erlebten • Frauenhaus • Захист, допомога та консультації для жінок та їхніх дітей, які зазнають або зазнали домашнього насильства та/або сексуального насильства; • жіночий притулок

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Brennessel e. V. www.brennessel-ravensburg.de Brennessel e. V. (Бренессель е.V.) www.brennessel-ravensburg.de</p> <p>88214 Ravensburg, Seestr. 2 Tel. 0751/3978 kontakt@brennessel-rv.de 88214 Равенсбург, Зеештр. 2 Телефон 0751/3978 kontakt@brennessel-rv.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fachberatungsstelle für sexuell missbrauchte Mädchen, Jungen und Jugendliche • Спеціалізований консультативний центр для дівчат, хлопців та молодих людей, які зазнали сексуального насильства
<p>Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg www.arbeitsagentur.de Агентство зайнятості Констанц-Равенсбург www.arbeitsagentur.de</p> <p>88212 Ravensburg, Schützenstr. 69 Tel. 07531/585-700 Mail ravensburg@arbeitsagentur.de 88212 Равенсбург, Шютценштр. 69 Телефон 07531/585-700 Mail ravensburg@arbeitsagentur.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vermittlung in Erwerbstätigkeit • Працевлаштування на роботу
<p>IN VIA https://invia-drs.de/gemeinsam-perspektiven-entwickeln/beratung-zu-auslaendischen-abschluessen/</p> <p>89073 Ulm, Wengengasse 15 Tel. 0731/38852213 anerkennung@invia-drs.de 89073 Ульм, Венгенгассе 15 Телефон 0731/38852213 anerkennung@invia-drs.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Beratung zur Anerkennung von ausländischen Berufsabschlüssen • Консультації щодо визнання іноземних професійних кваліфікацій

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Katholische Kirchengemeinden im Landkreis Ravensburg https://dekanat-allgaeu-oberschwaben.drs.de/karten-seelsorgeeinheiten-gemeinden.html Über die Pfarrbüros und Homepages der örtlichen Kirchengemeinden</p> <p>Церковні католицькі парафії в земельному окрузі Равенсбург https://dekanat-allgaeu-oberschwaben.drs.de/karten-seelsorgeeinheiten-gemeinden.html Über die Pfarrbüros und Homepages der örtlichen Kirchengemeinden через парафіяльні офіси та інтернет-сторінки місцевих парафій</p> <p>88239 Wangen, Karlstrasse 18 Tel. 07522 / 6845 Mail dekanat.allgaeu-oberschwaben@drs.de 88239 Ванген, Карлштрассе 18 Телефон 07522 / 6845 Mail dekanat.allgaeu-oberschwaben@drs.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seelsorge • Begleitung • im Einzelfall finanzielle Notfallunterstützung • Vernetzung • душпастирство • Супровід • невідкладна фінансова підтримка в окремих випадках • Мережа
<p>Evangelische Gesamtkirchengemeinde Ravensburg www.ravensburg-evangelisch.de Євангельська загальноцерковна парафія м. Равенсбург www.ravensburg-evangelisch.de</p> <p>88212 Ravensburg, Marienplatz 3 Tel. 0751/22471 Mail dekanatamt.ravensburg@elkw.de 88212 Равенсбург, Марієнплатц 3 Телефон 0751/22471 Mail dekanatamt.ravensburg@elkw.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Seelsorge • Siehe auch Diakonie Allgäu Oberschwaben Bodensee • Sprechen Sie auch gerne Ihre Kirchen vor Ort in Ihrer Stadt oder Gemeinde direkt an • Душепопечительство; • дивіться також Діаконі Альгой Верхня Швабія Боденське озеро; • Ви також можете звернутися безпосередньо до своєї місцевої церкви у Вашому місті або громаді

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p>Psycho-Soziale- Notfall-Versorgung (PSNV/Notfallseelsorge) im ganzen Landkreis Ravensburg</p> <p>Невідкладна психосоціальна допомога (невідкладна психосоціальна допомога/невідкладна душепопечительська допомога) у всьому земельному окрузі Равенсбург</p> <p>Tel. 0160 - 95 101 737 Mail stephan.wiltsche@gmx.de Телефон . 0160 - 95 101 737 Mail stephan.wiltsche@gmx.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sofort-Vorort-Begleitung und Beratung in akuten psychischen und sozialen Notlagen • Негайна підтримка та консультація на місці в гострих надзвичайних психологічних та соціальних ситуаціях
<p>Malteser Hilfsdienst gGmbH www.malteser.de</p> <p>Мальтезерська служба допомоги гГмбХ www.malteser.de</p> <p>88250 Weingarten, Ettishoferstr. 3 Tel. 0751/366130 88250 Вайнгартен, Етішоферштр. 3 Телефон 0751/366130</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Psychosoziale Notfallversorgung (PSNV) • Невідкладна психосоціальна допомога (PSNV)
<p>Johanniter Unfallhilfe e. V. www.johanniter.de</p> <p>Йоханітський пункт швидкої допомоги e.V. www.johanniter.de</p> <p><u>Johanniter Integrations- und Beratungszentrum,</u> 88339 Bad Waldsee, Frauenbergstr. 61/2 Tel: 07524/99398-48 Mo-Fr 8:30 – 12Uhr / Di, Do 12 – 16Uhr DEMUTH, Simone Tel: 07524/99398-41 Mobil: (0162) 2417781 simone.demuth@johanniter.de MUNDER, Ina Mobil: (0162) 2174994 ina.munder@Johanniter.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Integrationsmanagement • Kontakt zu den Helferkreisen in den Gemeinden vor Ort • Terminvereinbarung bestenfalls über Handy oder Messenger-Dienst „Signal“ • Менеджмент інтеграції; • контакт із групами допомоги в місцевих громадах; • погодження зустрічі в ідеалі за допомогою мобільного телефону або месенджера «Сигнал»

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p><u>Йоханітський інтеракційний та консультаційний центр, 88339 Бад Вальдзее, Фрауенбергштр. 61/2</u> Телефон: 07524/99398-48 З понеділка по п'ятницю з 8:30 до 12:00 / вівторок та четвер з 12 до 16 години ДЕМУТ, Сімон Телефон 07524/99398-41 Мобільний (0162) 2417781 simone.demuth@johanniter.de МУНДЕР, Іна мобільний: (0162) 2174994 ina.munder@Johanniter.de</p> <p><u>88255 Baienfurt, Rathaus, Marktplatz 1</u> Tel: 751 40 00-56 Mo-Mi, Fr 9 – 16Uhr / Do 14 – 17Uhr OMAR, Claudio Mobil: (0162) 2418309 claudio.omar@johanniter.de <u>88255 Байенфурт, ратуша, Марктплатц 1</u> Телефон: 751 40 00-56 З понеділка по середу, п'ятниця з 9 до 16 години/ четвер г з 14 до 17 години OMAR, Клаудіо мобільний (0162) 2418309 claudio.omar@johanniter.de</p> <p><u>88255 Baidt, Rathaus, Marsweilerstraße 4,</u> Mo-Mi 8:30 – 16Uhr / Do und Fr nach Vereinbarung SCHNELL, Regina Mobil: (0162) 2418052 regina.schnell@johanniter.de <u>88255 Байндт, ратуша, Марсвайлерштрассе 4,</u> З понеділка по середу з 8:30 до 16години /четвер г та п'ятниця за домовленостю ШНЕЛЬ, Регіна мобільний: (0162) 2418052 regina.schnell@johanniter.de</p> <p><u>88368 Bergatreute, Rathaus, Ravensburger Straße 20</u> Di 9 – 16:30 Uhr / Andere Zeiten nach Vereinbarung möglich MUNDER, Ina Mobil: (0162) 2174994 ina.munder@Johanniter.de <u>88368 Бергатройте, ратуша, Равенсбургер Штрассе 20</u> В вівторок з 9 до 16:30 / інші години роботи можливі за домоленостю МУНДЕР, Іна мобільний: (0162) 2174994 ina.munder@Johanniter.de</p>	

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
Kleiderläden im Landkreis Ravensburg Магазини одяжі в земельному окрузі Равенсбург	Öffnungszeiten Дні та години роботи
<u>DRK Kleiderladen</u> 88212 Ravensburg, Herrenstr. 9 Tel. 0751/35294038 Mail Hans-marita.schmid@t-online.de <u>Магазин одяжі Німецького Червоного Хреста</u> 88212 Равенсбург, Херренштр. 9 Телефон 0751/35294038 Mail Hans-marita.schmid@t-online.de	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag und Donnerstag 10 Uhr – 18 Uhr • Samstag 10 Uhr – 14 Uhr • Вівторок і четверг з 10 до 18 години; • субота з 10 до 14 години
<u>Ökumenischer Kleiderladen Patchwork für Kinder & Erwachsene</u> 88212 Ravensburg, Herrenstr. 12 Tel. 0751/24644 <u>Екуменічний магазин одяжі Патчворк для дітей та дорослих</u> 88212 Равенсбург, Херенштр. 12 Телефон 0751/24644	<u>Kinderladen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Dienstag bis Samstag 10 Uhr bis 13 Uhr <u>Erwachsenenladen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Montag bis Freitag 9 Uhr – 18 Uhr • Samstag 10 Uhr – 13 Uhr <u>Магазин для дітей</u> <ul style="list-style-type: none"> • 3 вівторка до суботи з 10 до 13 години <u>Магазин для дорослих</u> <ul style="list-style-type: none"> • 3 понеділка по п'ятницю з 9 до 18 години • субота з 10 до 13 години
<u>Kolping – Vogter Kleiderstüble</u> 88267 Vogt, Schulstr. 10 Tel. 07529/1416 Mail GKLoechner@t-online.de <u>Лавка одяжі Кольпінг - Фогту</u> 88267 Фогт, Шулштр. 10 Телефон 07529/1416 Mail GKLoechner@t-online.de	<ul style="list-style-type: none"> • Montag 16 Uhr bis 18 Uhr • Donnerstag durchgehend 10 Uhr bis 17 Uhr • Понеділок з 16 до 18 години; • четверг без перерви з 10 до 17 години
<u>Bürgerforum Im Löwen</u> 88353 Kißlegg, Schloßstr. 5 Tel. 07563/8116 <u>Громадянський форум у Льовені</u> 88353 Кіслеґг, Шлосштр. 5 Телефон 07563/8116	

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<u>Second Hand Marita e.V.</u> 88299 Leutkirch, Bachstr. 19 <u>Секонд-хенд Маріта е.В.</u> 88299 Лойткірх, Бахштр. 19	<ul style="list-style-type: none"> • Montag bis Freitag 9 Uhr – 12 Uhr und 14 Uhr – 18 Uhr • З понеділка по п'ятницю з 9 до 12 години і з 14 до 18 години
<u>DRK Kleiderladen</u> 88299 Leutkirch, Werkhausgasse 8 Tel. 07561/8262951 <u>Магазин одяжі Німецького Червоного Хреста</u> 88299 Лойткірх, Веркхайзгассе 8 Телефон 07561/8262951	<ul style="list-style-type: none"> • Montag 8 Uhr – 12 Uhr und 14 Uhr – 18 Uhr • Dienstag und Donnerstag 14 Uhr – 18 Uhr • Freitag 9 Uhr – 12:30 Uhr • Понеділок з 8 до 12 години і з 14 до 18 години; • вівторок і четверг з 14 до 18 години; • п'ятниця з 9 до 12:30
<u>Kinder Second Hand</u> 88299 Leutkirch, Gerbergasse 8 Tel. 07561/1669 <u>Дитячий секонд-хенд</u> 88299 Лойткірх, Гербергассе 8 Телефон 07561/1669	<ul style="list-style-type: none"> • Montag und Samstag 9 Uhr – 12 Uhr • Понеділок і субота з 9 до 12 години
<u>Kleiderstelle St. Martin</u> 88299 Leutkirch, Gartenstr. 7 Tel. 07561/5467 <u>Магазин одяжі св. Мартіна</u> 88299 Лойткірх, Гартенштр. 7 Телефон 07561/5467	<ul style="list-style-type: none"> • Mittwoch 14 Uhr - 16 Uhr • середа з 14 Uhr до 16 години
<u>Kolping ökumenischer Sozialladen</u> 88326 Aulendorf, Hauptstr. 59 Tel. 07525/913641 <u>Екюменічний соціальний магазин м. Кольпінг</u> 88326 Аулендорф, Хауптштр. 59 Телефон 07525/913641	<ul style="list-style-type: none"> • Montag bis Freitag 09 Uhr – 12 Uhr und 15 Uhr – 18 Uhr • Samstag 9 Uhr – 12 Uhr • З понеділка по п'ятницю з 09 до 12 години і з 15 до 18 години; • субота 9 до 12 години
<u>Jacke Wie Hose – Second-Hand-Laden</u> 88410 Bad Wurzach, Breiteweg 15 Tel. 07564 9496317 <u>Секонд-хенд «Яке ві Хозе» (Як куртка, так і штани)</u> 88410 Бад Вурцах, Брайтевег 15 Телефон 07564 9496317	<ul style="list-style-type: none"> • Donnerstag und Freitag 9 Uhr – 12 Uhr und 15 Uhr – 18 Uhr • Четверг і п'ятниця з 9 до 12 години і з 15 до 18 години

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p><u>Kleiderstube Kirchengemeinde</u> 88339 Bad Waldsee, Dachsweg 7 Tel. 07524/5640 <u>Магазин одяжі церковної громади</u> 88339 Бад Вальдзее, Дахсвег 7 Телефон 07524/5640</p>	
<p>Tafelläden im Landkreis Ravensburg Магазини банку продовольства в земельному окрузі Равенсбург</p>	<p>Öffnungszeiten Години роботи</p>
<p><u>Caritas</u> 88250 Weingarten, Waldseer Str. 4 Tel. 0751/7646320 Mail prommer.s.caritas-bodensee-oberschwaben.de <u>Карітас</u> 88250 Вайнгартен, Вальдзеер Штр. 4 Телефон 0751/7646320 Mail prommer.s.caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag 14:15 – 16:30 Uhr • Donnerstag 9:30 Uhr – 11:30 Uhr • Freitag 14:15 Uhr – 16:30 Uhr • Вівторок з 14:15 до 16:30; • четверг з 9:30 до 11:30; • п'ятниця з 14:15 до 16:30
<p><u>DRK</u> 88212 Ravensburg, Herrenstr. 48 Tel. 0751/3706666 Mail tafel@rotkreuz-ravensburg.de <u>Німецький Червоний Хрест</u> 88212 Равенсбург, Херренштр. 48 Телефон 0751/3706666 Mail tafel@rotkreuz-ravensburg.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Montag und Dienstag 15 Uhr – 17 Uhr • Mittwoch 10:45 Uhr – 12:30 Uhr • Donnerstag und Freitag 15 Uhr – 17 Uhr • Понеділок і вівторок з 15 до 17 години; • середа з 10:45 до 12:30; • четверг і п'ятниця з 15 до 17 години
<p><u>Caritas</u> 88299 Leutkirch, Isnyer Str. 5/1 Tel. 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de <u>Карітас</u> 88299 Лойткірх, Існійер Штр. 5/1 Телефон 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag und Donnerstag 13:30 Uhr – 17 Uhr • Вівторок і четверг з 13:30 до 17 години

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
<p><u>Caritas</u> 88316 Isny, Espantorstr. 17 Tel. 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de <u>Карітас</u> 88316 Існи, Еспанторштр. 17 Телефон 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Montag und Mittwoch 13:30 Uhr – 16 Uhr • Понеділок і середа з 13:30 до 16 години
<p><u>Caritas</u> 88239 Wangen, Buchweg 6 Tel. 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de <u>Карітас</u> 88239 Ванген, Бухвег 6 Телефон 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag und Donnerstag 13:30 Uhr – 16:15 Uhr • Вівторок і четверг з 13:30 до 16:15
<p><u>Caritas</u> 88410 Bad Wurzach, Rosengarten 3 Tel. 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de <u>Карітас</u> 88410 Бад Вурцах, Розенгартен 3 Телефон 07522/7075118 pfeffer.s@caritas-bodensee-oberschwaben.de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mittwoch von 13:30 Uhr – 16:15 Uhr • Середа з 13:30 до 16:15
<p><u>Kolping Sozialladen</u> 88267 Vogt, Schulstr. 10 Tel. 07529/9732664 oder 07529/744395 <u>Соціальний магазин м. Кольпінг</u> 88267 Фогт, Шулштр. 10 Телефон 07529/9732664 або 07529/744395</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mittwoch 17 Uhr – 17:45 Uhr • Samstag 10 Uhr – 10:45 Uhr • Середа з 17 до 17:45; • субота з 10 до 10:45
<p><u>Kolping ökumenischer Sozialladen</u> 88326 Aulendorf, Hauptstr. 59 Tel. 07525/2607; 07525/7001; 07525/2521 <u>Екуменічний соціальний магазин м. Кольпінг</u> 88326 Аулендорф, Хауптштрассе. 59 Телефон 07525/2607; 07525/7001; 07525/2521</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag und Freitag 10 Uhr – 11 Uhr • Вівторок і п'ятниця з 10 до 11 години
<p><u>Kolping Sozialladen</u> 88339 Bad Waldsee, am Schwanenberg 2 Tel. 0160/2575399 <u>Соціальний магазин Кольпінг</u> 88339 Бад Вальдзее, ам Шваненберг 2 Телефон 0160/2575399</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dienstag und Freitag 10:30 Uhr bis 11:30 Uhr • Вівторок і п'ятниця з 10:30 до 11:30

Trägerschaft / Einrichtung Спонсори / установа	Angebot Пропозиція
Fairkaufäden im Landkreis Ravensburg Магазини справедливої торгівлі в земельному окрузі Равенсбург	Öffnungszeiten Години роботи
<u>Fairkauf</u> 88250 Weingarten, Waldseer Str. 4 Tel. 0751/7646314 <u>Магазин справедливої торгівлі</u> 88250 Вайнгартен, Вальдзеер Штр. 4 Телефон 0751/7646314	<ul style="list-style-type: none"> • Montag und Dienstag 10 Uhr – 18 Uhr • Mittwoch 10 Uhr – 14:00 Uhr • Donnerstag und Freitag 10 Uhr – 18 Uhr • Понеділок і вівторок з 10 до 18 години; • середа з 10 до 14 години; • четверг і п'ятниця з 10 до 18 години
<u>APeVau Arbeitsprojekte</u> 88239 Wangen, Lindauer Str. 18 Tel. 07522/912011 <u>Робочі проекти APeVau («Ринку вживаних товарів та спеціальних речей в Альгой»)</u> 88239 Ванген, Ліндауер Штр. 18 Телефон 07522/912011	<ul style="list-style-type: none"> • Montag bis Freitag 09 Uhr– 18 Uhr • З понеділка по п'ятницю з 9 до 18 години